

Memorándum de Entendimiento (MOU) para la Colaboración Organizacional entre APAL y WADD

Este Memorándum de Entendimiento para la colaboración organizacional se realiza entre la Asociación Psiquiátrica de América Latina (en adelante, APAL) y la Asociación Mundial de Patología Dual (en adelante, WADD). Los deberes y responsabilidades son los siguientes:

- APAL y WADD acuerdan identificar posibles colaboraciones mutuas en simposios, talleres, paneles y/o otros tipos de posibles participaciones conjuntas en sus respectivos congresos anuales o bianuales.
- Ambas partes acuerdan anunciar la reunión anual de la otra parte y otras actividades como talleres y revisiones.
- Ambas partes acuerdan publicitar los productos de la otra parte, como revistas y libros de texto.
- Ambas partes acuerdan identificar y colaborar en la promoción de las actividades educativas que desarrollen ambas sociedades a sus respectivos miembros en adicciones y patología dual.
- APAL y WADD acuerdan proporcionar información de contacto válida a sus respectivos Comités Ejecutivos y oficinas centrales para comunicaciones y otros fines.
- La persona de contacto designada por WADD recibirá todos los avisos o noticias de la APAL, para una circulación más amplia en la WADD. Lo mismo se aplicará a las comunicaciones de la WADD al contacto designado por la APAL.
- Por cada actividad ejecutada se firmará un convenio específico.
- Este acuerdo puede ser rescindido en cualquier momento por cualquiera de las partes mediante notificación a la otra parte.

Fecha: 12-NOV-2022

Fecha: 12-NOV-2022

En nombre de la APAL:

En nombre de WADD:



ASOCIACIÓN PSIQUIÁTRICA
DE AMÉRICA LATINA (APAL)

.....
Enrique Bojórquez Giraldo

Nombre: Enrique Bojórquez Giraldo

Cargo: Presidente de la APAL

Nombre: Néstor Szerman

Cargo: Presidente de la WADD


Memorandum of Understanding (MOU) for Organizational Collaboration between APAL and WADD

This Memorandum of Understanding for organizational collaboration is made between the Association of Psychiatric in Latin America (hereafter referred to as APAL) and the World Association of Dual Disorders (hereafter referred to as WADD). The duties and responsibilities are as follows:

- APAL and WADD agree to identify possible mutual collaboration in symposia, workshops, panels and/or other types of possible joint participation at their respective annual meetings
- Both parties agree to advertise each other's annual meeting and other activities such as workshops and examination.
- Both parties agree to advertise each other's products such as journals and textbooks.
- Both parties agree to identify and collaborate in the promotion of educational activities developed by both societies to their respective memberships in addictions and dual disorders.
- APAL and WADD agree to provide valid contact information to their respective executive group and head offices for communication and other purposes.
- This designated contact person from WADD will receive all APAL notices or news, for wider WADD circulation. The same would apply to selected WADD communication for APAL members.
- For every implemented activities, a specific agreement will be signed.
- This agreement may be terminated at any time by either party by notifying the other party.

Date: 12/19/2012

On behalf of APAL:

 **ASOCIACIÓN PSIQUIÁTRICA DE AMÉRICA LATINA (APAL)**
Name:
Position:
Enrique Bojórquez Giraldo
Presidente

Date: 12/19/2012

On behalf of WADD:

Name: Nestor Szerman
Position: WADD President

Madrid, 11 de noviembre de 2022

Clausula Jofre – Memorandum WADD

Mediante este Memorandum, la WADD se adhiere a los acuerdos tomados en el contrato entre APAL, la SEPD y La Fundación Patología Dual, firmado el 9 de marzo de 2022, referente al Programa Jofre, consistente en un programa formativo dirigido a psiquiatras jóvenes, de habla hispana procedentes de Latinoamérica, interesados en formarse en patología dual en España.

By means of this Memorandum, The Wadd adheres to the agreements made in the contract signed on the 9th of March 2022, between APAL and SEPD / Fundación Patología Dual, consisting of an educational program for Young Spanish-speaking psychiatrists from Latin-American countries, interested in being trained in dual disorders in Spain.

Fdo. Nestor Szerman
Presidente WADD y representante
del comité ejecutivo SEPD

**ASOCIACIÓN PSIQUIÁTRICA
DE AMÉRICA LATINA (APAL)**

Fdo. Enrique Bojórquez Giraldo
Presidente
Presidente APAL